

202164

E X T R A C T

from the Affidavit of defendant Amano Isamu of October 12, 1945.

I plead guilty that on the day of the outbreak of the war between the Soviet Union and Japan, i.e. on August 9, 1945, I summoned the chief of the 5th (intelligence) section, senior non-commissioned officer BITO and gave him instructions to get in touch with the Province Police and gendarmery Departments, to arrest the Soviet citizens who lived in the town of Hailar and were on the list of the Police Department and take special measures, i.e. to murder them; I gave also instructions to murder the Soviet scouts who were kept under arrest in the police prison.

On giving the said order to BITO I left for the fortified area. Later BITO came there to see me and reported that my order had been executed; the Soviet citizens living in the town of Hailar and considered to be suspects had been arrested and murdered. BITO reported that the Soviet scouts under arrest in the police prison had also been murdered.

QUESTION How many Soviet citizens were murdered by your order on August 9, 1945?

ANSWER Neither BITO, nor my other subordinates who had participated in the arrest and murder of August 9, 1945 reported on the number of the murdered Soviet citizens. But I can tell the interrogators the following:

There were not fewer than 20 Soviet scouts in the police prison who had been arrested in the period between the end of 1944 and July 1945. When I was arrested I was shown a ditch in the yard of the Police Department where 43 bodies were buried. So we may say that in the town of Hailar were arrested and murdered about 20 Soviet citizens all of them civilians.

QUESTION Why did you give instructions to murder the Soviet citizens living in the town of Hailar?

ANSWER In accordance with the order of the Commanding General of the Kwantung Army the Police Department had to make up a list of Soviet citizens every year. It was being done in case the war between the Soviet Union and Japan broke out.

Thus these people had to be murdered when the war broke out. This order was to be put

into practice by the Police Department. But on August 9, 1945, considering the situation brought about by the Red Army offensive, I took the initiative into my own hands and gave instructions to arrest and murder the Soviet citizens living in the town of Hailar and being suspects on the list of the Police Department. I also gave order to murder the Soviet scouts who were being kept in the police prison.

QUESTION Who made up lists of Soviet citizens?

ANSWER Lists of Soviet citizens were made up by the special department of Police and Gendarmery. I don't know the names of the people who did it but it was directed by KABAKAMI OSAMI, chief of the Special Department of Police, SHIMORA YUKIO, Chief of the gendarmery Department.

QUESTION What were the charges against the Soviet citizens murdered by your order on August 9, 1945?

ANSWER No concrete charges were made against the Soviet citizens arrested and then murdered by my order on August 9, 1945; but in accordance with the order of the Commanding General of the Kwantung Army they were put on the lists of suspects in case the war between the Soviet Union and Japan broke out, because we thought that during the war these persons might carry on espionage and sabotage directed against the Japanese Army.

The original is signed personally by AMANO ISAFU in Russian and Japanese, by the interpreter junior lieutenant GORBUNOV who was present at the interrogation, by the Assistant of the Military Prosecution of the Zabaikalye front captain of the Judicial Corps Stambulian and by the Senior Interrogator of the "Smersh" Department of the Zabaikalye front YUSUF-ZADE who conducted the interrogation.

The extract is correct:

THE ZABAİKALYE-AMUR MILITARY DISTRICT,
THE MILITARY TRIBUNAL; Senior SECRETARY
CAPTAIN OF THE JUDICIAL CORPS

(PURYLIN)

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE EXCERPTS OF THE ABOVE DOCUMENT

I, M. GILDENBLAT, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated excerpts of the above document.

Signature

M. GILDENBLAT

C E R T I F I C A T E

I, Lt.Colonel Taranenko G. I.,
a member of the military forces of the U.S.S.R., do here-
by certify that the attached document - 2 Sentence and a
passage copied out of the case on AMANO Isami and others".
was delivered to me by the Military Tribunal of the Zabaik-
kalye - Amur district.

on or about March 20, 1946, and that the original
of the said document may be found in the record office of
the Zabaikalye - Amur Military district.

I do further certify

/s/ Lt. Col. Taranenko
(Signature and rank.)

Tokyo, Japan.

June 15, 1946.